



I. INFORMACIÓN GENERAL

CURSO	:	Lengua y Cultura (Chino)
CÓDIGO	:	TR117
CICLO	:	201801
CUERPO ACADÉMICO	:	Chang Extranjero, Chih Tao
CRÉDITOS	:	3
SEMANAS	:	16
HORAS	:	2 H (Práctica) Semanal /2 H (Teoría) Semanal
ÁREA O CARRERA	:	Traducción E Interpretación Profesional

II. MISIÓN Y VISIÓN DE LA UPC

Misión: Formar líderes íntegros e innovadores con visión global para que transformen el Perú.

Visión: Ser líder en la educación superior por su excelencia académica y su capacidad de innovación.

III. INTRODUCCIÓN

Curso de especialidad de la carrera de Traducción e Interpretación Profesional de carácter teórico-práctico dirigido a los estudiantes de 7° ciclo que busca desarrollar las competencias generales de comunicación escrita y pensamiento crítico y la competencia específica de interculturalidad.

Esta asignatura brinda los conocimientos culturales propios de la lengua que son necesarios para los traductores e intérpretes profesionales. Además ayudará a una mejor comprensión de las problemáticas propias de la formación de una cultura y su difusión y los obstáculos socioculturales y geopolíticos que esto implica en la era de la globalización.

IV. LOGRO (S) DEL CURSO

Al final del curso, el estudiante explica los aspectos principales de la cultura, historia, costumbre y lengua de China, dominando términos importantes y expresiones principales de la cultura China.

V. UNIDADES DE APRENDIZAJE

UNIDAD N°: 1 LA EVOLUCIÓN HISTÓRICA Y SU GEOGRAFÍA

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante conoce e identifica las bases culturales antiguas sobre las que se fundó la cultura china y también las principales características de la geografía de china.

TEMARIO

- Las dinastías de la historia de China, sus principales acontecimientos y características.
- Principales acontecimientos de las dinastías.
- Principales características de las dinastías.

- Logros de las diferentes dinastías.
- La revolución y la república de China.
- Las principales características de la geografía China.

HORA(S) / SEMANA(S)

16/ 1-4

UNIDAD Nº: 2 LOS CARACTERES CHINOS Y LENGUAS CHINAS.

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante conoce la evolución de los caracteres chinos y domina los principales principios de la creación de los caracteres e identifica los principales dialectos de china.

TEMARIO

- La Evolución de los caracteres.
- Los principios de creación de los caracteres.
- La composición de los caracteres.
- Principales características de las lenguas chinas.
- Los proverbios chinos.

HORA(S) / SEMANA(S)

8/ 5 y 6

UNIDAD Nº: 3 LA FILOSOFÍA Y LAS RELIGIONES EN CHINA

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante conoce e identifica las principales ideologías de confucianismo, budismo y taoísmo, y sus influencias en la cultural china.

TEMARIO

- El confucionismo.
- El budismo
- El taoísmo.
- Principales creencias del pueblo.
- El legado cultural de las religiones.

HORA(S) / SEMANA(S)

6/ 7 y 9

UNIDAD Nº: 4 LOS FESTIVALES Y LAS COSTUMBRES CHINAS

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante conoce e identifica los principales festivales de china, el calendario lunar, y las curiosidades de algunas costumbres chinas.

TEMARIO

- El año nuevo.
- La Fiesta de luna de otoño.
- El festival de bote de dragón.
- El día de enamorado tradicional.

- Los horóscopos chinos.
- Los apellidos y nombres chinos.
- Los colores.
- Los números.

HORA(S) / SEMANA(S)

8/ 9, 10 y 11

UNIDAD N°: 5 LA MENTALIDAD TRADICIONAL CHINA Y SU DESARROLLO ACTUAL

LOGRO

Al finalizar la unidad, es estudiante conoce la virtudes tradicionales de la cultura china e interpreta la mentalidad y la razón de comportamientos de los ciudadanos chinos.

TEMARIO

- La jerarquía familiar.
- El respeto.
- La humildad.
- La cortesía.
- La confianza.
- La honestidad.
- La sencillez.

HORA(S) / SEMANA(S)

4/ 11 y 12

UNIDAD N°: 6 CHINA ACTUAL

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante conoce e identifica las principales ciudades de China y sus actividades comerciales y cotidianas.

TEMARIO

- La sociedad actual.
- Las principales ciudades.
- Los deportes.
- La ópera china.
- Artes marciales.
- El Taichi
- Principales sitios turísticos y arqueológicos.

HORA(S) / SEMANA(S)

6/ 12 y 13

UNIDAD N°: 7 PROBLEMAS DE CHINA

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante identifica y analiza los principales problemas que enfrenta China en la actualidad.

TEMARIO

- La falta de transparencia de información.
- La Desigualdad social.
- La Discriminación social.
- Los problemas de relación exterior.
- Enfrentamientos internos.

HORA(S) / SEMANA(S)

8/ 14 y 15

VI. METODOLOGÍA

El curso se desarrolla de un método interactivo, que requiere la participación de los alumnos. Se trabajará en base a ejemplificaciones, explicaciones, identificación, discusión grupal y lectura recomendada. También invitará a los alumnos a realizar una investigación de un tema, para una mayor comprensión y análisis, y al final del curso, los alumnos expondrán sus respectivos temas investigados.

VII. EVALUACIÓN

FÓRMULA

15% (PC1) + 10% (EX1) + 20% (EA1) + 15% (PC2) + 10% (EX2) + 10% (PA1) + 20% (TF1)

TIPO DE NOTA	PESO %
PC - PRÁCTICAS PC	15
EX - EXPOSICIÓN	10
EA - EVALUACIÓN PARCIAL	20
PC - PRÁCTICAS PC	15
EX - EXPOSICIÓN	10
PA - PARTICIPACIÓN	10
TF - TRABAJO FINAL	20

VIII. CRONOGRAMA

TIPO DE PRUEBA	DESCRIPCIÓN NOTA	NÚM. DE PRUEBA	FECHA	OBSERVACIÓN	RECUPERABLE
PC	PRÁCTICAS PC	1	Semana 3	Historia (Primera parte)	NO
EX	EXPOSICIÓN	1	Semana 5	Personajes de la historia china	NO
EA	EVALUACIÓN PARCIAL	1	Semana 8	Historia y geográfica de China	NO
PC	PRÁCTICAS PC	2	Semana 11	Lengua, Escritura y costumbres	NO
EX	EXPOSICIÓN	2	Semana 14	Ciudades de China	NO
PA	PARTICIPACIÓN	1	Semana 15	A s i s t e n c i a y p a r t i c i p a c i ó n	NO
TF	TRABAJO FINAL	1	Semana 16	Problemas de actualidad	NO

IX. BIBLIOGRAFÍA DEL CURSO

BÁSICA

UNIVERSIDAD PERUANA DE CIENCIAS APLICADAS (UPC), Centro De Información. Catálogo en línea: <http://bit.ly/TR117-201801>.

RECOMENDADA

(No necesariamente disponible en el Centro de Información)

(2007) Common knowledge about Chinese culture = Zhongguo di li chang shi. Beijing : Gao deng jiao yu chu ban she.

(495.1824 OVER/C)